

ヴァージニア・リー・バートンの 『ちいさいうち』

— 時代を超えて生き続けるメッセージ —

展覧会期：2018年5月15日(火)～2018年5月27日(日)

謹啓 時下ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

昨年、ギャラリーエークウッドで開催した、「ヴァージニア・リー・バートンの『ちいさいうち』時代を超えて生き続けるメッセージ」は、その後、木城えほんの郷（宮崎県 木城町）、青森県立美術館、教文館ナルニア国（東京 銀座）と巡って参りました。この度、全国巡回展の締めくくりとして2018年5月15日から5月27日まで、青山のスパイラルガーデンにて新しい装いで開催いたします。原画やスタディ画の他、『ちいさいうち』の再現模型は国内で見られる最後の機会となります。

1942年にアメリカで出版された『ちいさいうち』は1954年に日本に紹介され、今も世界中で多くの子どもたちに読み継がれています。この絵本は、バートンが彫刻家の夫と暮らしたボストン北東の小さな半島ケープアンの家が物語の主人公のモデルとなりました。田園風景に佇む“ちいさいうち”は、家の周りが開発の嵐によって大都会へと変貌し、ビルの間に取り残され、暗い不幸な時代を過ごしますが、その住民の子孫に見つかり、もとの様な自然豊かな田舎にお引越しし、幸せと輝きを取り戻す物語です。20世紀の都市化・工業化による時代の変遷を描いたこの物語は、子供たちに、自然や生命の大切さを伝えています。

自然との関わりを大切にするバートンのメッセージは、発行されて70年が過ぎ、子どもたちの育つ環境が大きく変化する中、人々の心になお一層強く訴えかけてきます。

彼女は絵本作家としてだけでなく、テキスタイルやグラフィックの世界でも活躍しました。産業革命に湧くアメリカ社会の中で失われつつあったクラフトワークや日常の生活の中から生まれる素朴なデザインを大切にしたい、という想いでバートンが中心となって立ち上げた芸術集団、フォーリーコーブ・デザイナーズは、全米において一世を風靡し、その作品は大手デパートや、展覧会で次々に称賛を浴びました。精力的に活動し、その才能を開花させたバートンの生涯を追い、彼女が大切にしていた素朴な郊外の自然や街を訪ね、手仕事による作品の数々とともに、豊かな創造と発想の源泉に触れたいと思います。

この機会に是非ご来場くださいますよう、ご案内申し上げます。

また、貴紙誌にてぜひ記事としてお採り上げいただきたく、宜しく願い申し上げます。

敬 具

2018年4月
公益財団法人
ギャラリー エークウッド



GALLERY A⁴



■企画概要

展覧会名：ヴァージニア・リー・バートンの『ちいさいおうち』時代を超えて生き続けるメッセージ
会 期：2018年5月15日(火)～2017年5月27日(日)
会 場：スパイラルガーデン(〒107-0062 東京都港区南青山 5-6-23 スパイラル 1F)
開館時間：11:00 - 20:00 (5月15日のみ 18:00 まで)
休 館 日：会期中無休
入 館 料：無料
主 催：公益財団法人 ギャラリー エー クワッド
協 力：ケーブアン・ミュージアム、ミネソタ大学図書館カーランコレクション、
ソーヤー・フリー・ライブラリー、公益財団法人 東京子ども図書館、
アリスティデス・デメトリアス
会場協力：株式会社 ワコールアートセンター
お問合せ：ギャラリー エー クワッド事務局 03-6660-6011
E - m a i l : gallery@a-quad.jp GALLERY A4 公式サイト：http://www.a-quad.jp

■展示概要

- ・ヴァージニア・リー・バートンの生涯と絵本の紹介
- ・絵本原画、ダミーブック(試作絵本/複製)、スケッチブック、エスキース、リノリウムの原版
- ・絵本『ちいさいおうち』の再現モデル(約幅 1800mm×奥行き 1200mm×高さ 1700mm)
- ・フォーリーコーブ・デザイナーズの手仕事の紹介
- ・アリスティデス・デメトリアス氏(彫刻家/バートンの長男)のインタビュー映像

■関連イベント

●絵本読み聞かせ「ちいさいおうち」

日 時：2018年5月19日(土) 13:30～14:30(受付 13:00～)
会 場：スパイラルガーデン(〒107-0062 東京都港区南青山 5-6-23 スパイラル 1F)
講 師：内田直子(公益財団法人東京子ども図書館)
定 員：30名 要事前申込(※先着順)
参 加 費：無料
申 込：HPの申し込みフォームよりお申し込みください。
詳細は決まり次第、
公式サイト(<http://www.a-quad.jp>)でお知らせいたします。

●トークショー「『せいめいのれきし』と恐竜のおはなし」

日 時：2018年5月27日(日) 15:00～16:30(受付 14:30～)
会 場：スパイラルガーデン(〒107-0062 東京都港区南青山 5-6-23 スパイラル 1F)
講 師：福岡伸一(生物学者/青山学院大学教授)
真鍋真(国立科学博物館 標本資料センター・センター長)
定 員：30名 要事前申込(※先着順)
参 加 費：無料
申 込：HPの申し込みフォームよりお申し込みください。
詳細は決まり次第、
公式サイト(<http://www.a-quad.jp>)でお知らせいたします。



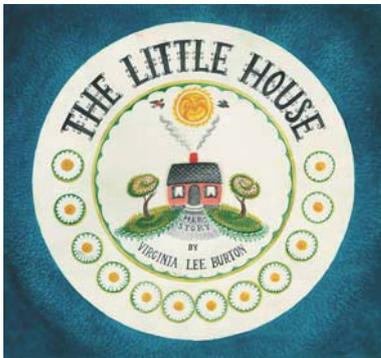
■ Virginia Lee Burton ヴァージニア・リー・バートン (1909-1968)



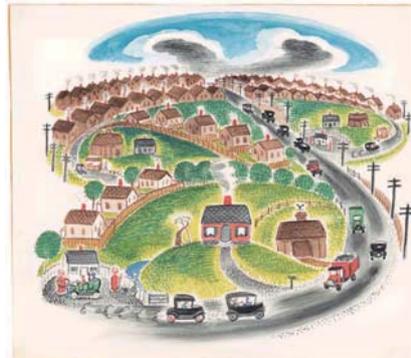
a

1909年、米国マサチューセッツ州、ニュートンセンターに生まれる。16歳で両親が離別。カリフォルニアの美術学校で絵画とデザインを学び、新聞のイラストレーターとして活躍したのち、'31年に結婚。家族とともに故郷に近いグロスターのフォーリーコーブに定住する。'37年、絵本『いたずらきかんしゃちゅうちゅう』(日本語版は福音館書店より'61年初版)発表。翌年からフォーリーコーブ・デザイナーズの活動をはじめ、'42年に発表した『ちいさいおうち』(日本語版は岩波書店より'54年初版)で全米絵本の中で最も優れた作品に贈られるコルデコット賞受賞。'68年、肺がんのため59歳で死去。その他、日本語訳されている作品に『マイク・マリガンとスチーム・ショベル』(日本語版は福音館書店より'78年初版、'95年童話館出版より復刊)、『はたらきもののじよせつしゃけいていー』(日本語版は福音館書店より'78年初版)、『ちいさいケーブルカーのメイベル』(日本語版はペンギン社より'80年初版、『坂の街のケーブルカーのメイベル』として'11年童話館出版より復刊)、『名馬キャリコ』(日本語版は岩波書店より'79年初版)『せいめいのれきし』(日本語版は岩波書店より'64年初版、改訂版が'15年に刊行)がある。

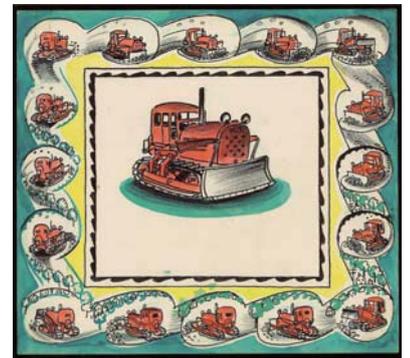
■ 広報用画像



b



c



d



e



f



g

- a: アトリエでのバートン
- b: 『ちいさいおうち』の原画(表紙)
- c: 『ちいさいおうち』の原画
- d: 『はたらきもののじよせつしゃけいていー』の複製
- e: 子どもたちに語りかけるバートン
- f: フォーリーコーブ・デザイナーズのディプロマ(卒業証書)原版
- g: バートンのアトリエがあったケーブアンの入江

- *a,e,g 所蔵: ケーブアン・ミュージアム
- *b,c 所蔵: ミネソタ大学図書館カーランコレクション
- *d 原画所蔵: ソーヤー・フリー・ライブラリー
- *f 所蔵: アリスティデス・デメトリアス
撮影: 光斎昇馬